

No. 18248

**UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN
AND NORTHERN IRELAND
and
ROMANIA**

**Agreement on co-operation in the fields of education, science
and culture (with exchange of notes). Signed at London
on 15 June 1978**

Authentic texts: English and Romanian.

*Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
on 30 January 1980.*

**ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE
ET D'IRLANDE DU NORD
et
ROUMANIE**

**Accord de coopération dans les domaines de l'éducation, de
la science et de la culture (avec échange de notes).
Signé à Londres le 15 juin 1978**

Textes authentiques : anglais et roumain.

*Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
le 30 janvier 1980.*

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF ROMANIA ON CO-OPERATION IN THE FIELDS OF EDUCATION, SCIENCE AND CULTURE

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Socialist Republic of Romania,

Determined to strengthen and develop further the friendly relations between the peoples of the two countries in accordance with the principles and objectives laid down in the Joint Declaration between the two countries, signed in Bucharest on 18 September 1975,

Noting with satisfaction the favourable development in recent years of exchanges and co-operation in the fields of education, science and culture between their two countries,

Being convinced that the exchanges and co-operation in the above-mentioned fields as well as in other fields contribute to a better mutual knowledge and understanding between the British and Romanian peoples,

Being resolved to take account of and to apply the provisions of the Final Act of the Conference on Security and Co-operation in Europe, signed at Helsinki on 1 August 1975,²

Have agreed as follows:

Article I. The Contracting Parties shall develop further their relations in the field of education by:

- (a) Promoting and supporting direct co-operation, contacts and exchanges between the universities and other institutions of higher education in the two countries;
- (b) Encouraging and facilitating, in accordance with their competence, the study and instruction in each country of the language and literature of the other country;
- (c) Encouraging and supporting visits and exchanges of university professors, lecturers, specialists and teachers for the purpose of exchanging ideas and experience, giving lectures, teaching and carrying out research;
- (d) Granting scholarships to post-graduates and students from the other country;
- (e) Encouraging and facilitating co-operation and exchanges in teaching methods and materials;
- (f) Encouraging direct co-operation between publishers, cultural and educational specialists and institutions and the exchange of text-books and reference

¹ Came into force on 20 October 1978, the date of the last notification by which each Contracting Party informed the other, through the diplomatic channel, of the completion of the domestic legal requirements, in accordance with article XI (1).

² *International Legal Materials*, vol. 14, 1975, p. 1292.

books, with a view to achieving a more complete knowledge and ensuring an accurate presentation of the other country.

Article II. The Contracting Parties shall facilitate the further development of scientific exchanges and research on problems of mutual interest and shall support direct co-operation between scientific and research institutions in the two countries by:

- (a) Encouraging joint programmes of scientific research and collaboration between laboratories and experimental stations;
- (b) Encouraging and supporting the organisation of visits to scientific laboratories and institutions, and exchanges of scientists for post-graduate study and research;
- (c) Encouraging the exchange of information on scientific research in the two countries, the organisation of meetings, seminars and conferences and the preparation of joint studies in subjects of mutual interest, including those related to the latest scientific developments;
- (d) Encouraging collaboration in the field of medicine and health as well as direct co-operation between medical research institutions;
- (e) Encouraging the translation and publication of scientific and medical literature.

Article III. The Contracting Parties shall develop further their co-operation, as well as direct contact, in the fields of literature, music, art, cinematography, theatre, museums, libraries, archives and in other cultural activities by:

- (a) Encouraging and supporting visits of writers, composers, artists, filmmakers, and of other individuals engaged in cultural and creative activities in order to exchange ideas and experience;
- (b) Encouraging and supporting visits for the exchange of information and the collection of specialised materials in the field of the preservation and restoration of artistic and historical objects and monuments;
- (c) Encouraging and supporting visits of artists and theatrical, musical and dance companies, orchestras and other artistic groups;
- (d) Facilitating the organisation of exhibitions of art, culture, education and science;
- (e) Encouraging the translation and publication of works of literature, art and culture of the other country;
- (f) Encouraging contact between publishers of encyclopaedia with a view to ensuring accurate presentation of the two countries in encyclopaedia or other materials;
- (g) Encouraging the inclusion in the repertoires of the artists and companies in the performing arts of the one country of the dramatic and musical works of authors of the other country;
- (h) Facilitating the organisation in the one country of cultural and artistic manifestations of the other country to mark anniversaries or other significant occasions;

- (i) Encouraging the exchange of books, publications, articles and information material between museums, publishing houses, libraries and other institutions of culture.

Article IV. (1) The Contracting Parties shall facilitate by all appropriate means the public dissemination of educational, scientific and cultural materials designed to improve the knowledge of the peoples and cultures of the two countries. To this end a Cultural Centre of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland shall be established in Romania and a Cultural Centre of the Socialist Republic of Romania shall be established in the United Kingdom.

(2) The Contracting Parties shall give support for the work in their territories of cultural institutions of the other country and shall facilitate access to libraries, museums, cultural centres, reading rooms and archives for citizens of the other country.

Article V. The Contracting Parties shall encourage direct co-operation between press agencies and press associations and radio and television organisations of the two countries as well as the exchange of visits of journalists and reporters.

Article VI. The Contracting Parties shall encourage co-operation between young people and youth organisations of the two countries.

Article VII. The Contracting Parties shall encourage co-operation between sporting organisations, participation in sporting events and the development of tourism between the two countries.

Article VIII. The Contracting Parties shall facilitate attendance at seminars, festivals, competitions, conferences and meetings with international participation in fields covered by this Agreement.

Article IX. The Contracting Parties shall do everything in their power to ensure the implementation of this Agreement and to this end shall conclude programmes of activities and exchanges and agree the financial and other provisions for carrying them out. The negotiations shall be held alternately in the two countries.

Article X. All activities covered by this Agreement shall comply with the laws and regulations in force in the territory of either Contracting Party.

Article XI. (1) Each Contracting Party shall notify the other Contracting Party, through the diplomatic channel, of the completion of the domestic legal requirements for the entry into force of the present Agreement; the Agreement shall enter into force on the date of the last notification.

(2) This Agreement shall remain in force for a period of five years and thereafter it shall remain in force until the expiry of six months from the date on which either Contracting Party shall have given written notice of termination to the other.

DONE in duplicate at London this 15th day of June 1978 in the English and Romanian languages, both texts being equally authoritative.

For the Government of the United Kingdom of Great Britain
and Northern Ireland:

DAVID OWEN

For the Government of the Socialist Republic of Romania:

ST. A. ANDREI